

Horaires sauf indication contraire / Timetables unless otherwise specified
 AIP France : UTC HIV ; HOR ETE : - 1HR / UTC WIN ; SKED SUM : - 1HR
 AIP CAR SAM NAM, AIP PAC-P, AIP PAC-N, AIP RUN: UTC

AD 2 LFQE.1

Indicateur d'emplacement - nom de l'aérodrome *Aerodrome location indicator - name*

LFQE - ETAIN ROUVRES

AD 2 LFQE.2

Données géographiques et administratives de l'aérodrome *Aerodrome geographical and administrative data*

1	Position GEO ARP Situation de l'ARP / <i>ARP location</i>	49°13'45"N 005°40'34"E Sur TWY A, travers TWR	On TWY A, opposite TWR
2	Direction, distance de la ville <i>Direction, distance from city</i>	1.75 NM NE ETAIN (55 - MEUSE)	
3	Altitude de référence / <i>Reference elevation</i>	760 ft	
	Température de référence / <i>Reference temperature</i>	24.8 ° C	
4	Ondulation du géoïde / <i>Geoid undulation</i>	153 ft	
5	Déclinaison magnétique / <i>Magnetic variation</i>	1°E	
	Année (variation annuelle) / <i>Year (annual change)</i>	2015	
6	Gestionnaire de l'AD / <i>AD administration</i>	MINISTERE DES ARMEES (ALAT)	MINISTRY OF DEFENCE (ALAT)
	Adresse / <i>Address</i>	3ème RHC - 55400 ETAIN	
	Telephone	03.29.87.82.01 (CDT AD) 03.29.87.82.06 - 821 552 8206 (Secrétariat PC)	
	FAX	NIL	
	TELEX		
	AFS	LFQEZPZX	
7	Type de trafic / <i>Type of traffic</i>	IFR, VFR	
8	Observations / <i>Remarks</i>	Type de trafic / <i>Type of traffic</i> : IFR, VFR, CAM/OAT 03.29.87.83.52 (Chef CLA/CLA Chief) 821.552.8251 (CDQ) 03.29.87.82.39 - 821.552.8239 (BIA/BDP) 03.29.87.82.34 - 821.552.8234 (OPS) 03.29.87.82.38 - 821.552.8238 (TWR)	

AD 2 LFQE.3

Horaires *Operational hours*

1	Gestionnaire de l'AD / <i>AD administration</i>	LUN-JEU : 0700-1600 VEN : 0700-1100	MON-THU : 0700-1600 FRI : 0700-1100
2	Douanes et police / <i>Customs and immigration</i>	NIL	
3	Services de santé / <i>Health and sanitary</i>	LUN-JEU : 0700-1600 VEN : 0700-1100	MON-THU : 0700-1600 FRI : 0700-1100
4	BIA, BRIA / <i>AIS briefing office</i>	HOR ATS BRIA de rattachement : LE BOURGET 01.48.62.53.14 - Fax : 01.48.62.65.04	ATS SKED Connected to BRIA briefing office : LE BOURGET 01.48.62.53.14 - Fax : 01.48.62.65.04
5	BDP / <i>ARO</i>	LUN-JEU : 0700-1600 VEN : 0700-1100	MON-THU : 0700-1600 FRI : 0700-1100
6	Bureau MET / <i>MET briefing office</i>	LUN-JEU : 0615-1600 VEN : 0615-1100	MON-THU : 0615-1600 FRI : 0615-1100
7	ATS	Activable H24. Activité réelle connue par ETAIN APP O/R ou RAI 120.125. LUN-JEU : 0700-1600 VEN : 0700-1100 HNO : O/R le dernier JO avant 1100 SAM-DIM-JF : O/R le dernier JO avant 1100	Activable H24. Actual activity known by ETAIN APP O/R or RAI 120.125. MON-THU : 0700-1600 FRI : 0700-1100 HNO : O/R before 1100 on last working day SAT-SUN-BH : O/R before 1100 on last working day
8	Avitaillement / <i>Fueling</i>	H24 - O/R 24 HR	
9	Services de manutention / <i>Handling</i>	HOR ATS	ATS SKED
10	Sûreté / <i>Safety</i>	NIL	
11	Dégivrage / <i>De-icing</i>	NIL	
12	Observations / <i>Remarks</i>		

AD 2 LFQE.4

Services d'escale et d'assistance *Handling services and facilities*

1	Moyens de manutention de fret <i>Cargo handling facilities</i>	1 FENWICK 1 t	
2	Types de carburants et lubrifiants <i>Fuel and oil types</i>	F34 O135 - O150 - O155	
3	Moyens et capacités d'avitaillement <i>Fueling facilities and capacities</i>	F34 : 3 CCP GC : 10 m3	
4	Moyens de dégivrage / <i>De-icing facilities</i>	NON	NO
5	Hangar pour aéronefs de passage <i>Hangar space for visiting aircraft</i>	NIL	
6	Réparations pour aéronefs de passage <i>Repair facilities for visiting aircraft</i>	3ème échelon : S330 - S341 - S342	3rd level : S330 - S341 - S342
7	Observations / <i>Remarks</i>	H515 - C629	

AD 2 LFQE.5

Services aux passagers Passenger facilities

1	Hôtels	AD : MIL seulement Ville : Hôtels	AD : MIL only City : hotels
2	Restaurants	AD : Mess MIL only Ville : Restaurants	AD : MIL mess only City : Restaurants
3	Moyens de transport / <i>Transportation facilities</i>	AD : NIL Ville : Taxis O/R	AD : NIL City : Taxis O/R
4	Services médicaux / <i>Medical facilities</i>	AD : Infirmerie, ambulance. LUN-JEU : 0700-1600 VEN : 0700-1100 Ville : hôpitaux à 20 km	AD : Health care unit, ambulance. MON-THU : 0700-1600 FRI : 0700-1100 City : hospitals at 20 km
5	Services bancaires et postaux <i>Bank and Post Office</i>	AD : NIL Ville : banques et postes	AD : NIL City : banks and post offices
6	Office de tourisme / <i>Tourist office</i>	Ville	City
7	Observations / <i>Remarks</i>		

AD 2 LFQE.6

Services de sauvetage et de lutte contre l'incendie Rescue and fire fighting services

1	Niveau RFFS de l'AD <i>AD level for fire fighting</i>	4	
2	Moyens de sauvetage / <i>Rescue equipment</i>	Mise en oeuvre normale : - 1 VIM26 : 2850 l eau + 407 l émulseur débit 2800 l/min + CO2 bouteille 33.4 l + 250 kg poudre - 1 Navarra Mise en oeuvre dégradée : - 1 VIM26 : 2850 l eau + 407 l émulseur débit 2800 l/min + CO2 bouteille 33.4 l + 250 kg poudre - 1 VIP : S170-M180-2500 l eau + émulseur 500 kg poudre débit 1500 l/min Mise en oeuvre dégradée de secours : - 2 VIP : S170-M180-2500 l eau + émulseur 500 kg poudre débit 1500 l/min	Implementation under normal conditions : - 1 VIM26 : 2850 l water + 407 l emulsifier, flow rate 2800 l/min + CO2 bottle 33.4 l + 250 kg powder - 1 Navarra Implementation under downgraded conditions : - 1 VIM26 : 2850 l water + 407 l emulsifier, flow rate 2800 l/min + CO2 bottle 33.4 l + 250 kg powder - 1 VIP : S170-M180-2500 l water + emulsifier 500 kg power, flow rate 1500 l/min Implementation under downgraded emergency conditions : - 2 VIP: S170-M180-2500 l water + emulsifier 500 kg power, flow rate 1500 l/min
3	Moyens d'enlèvement des aéronefs accidentés <i>Capability for removal of disabled aircraft</i>	NIL	
4	Observations / <i>Remarks</i>	Catégorie OACI 4 - OTAN 4 Plan de secours spécialisé établi avec les préfetures de la MEUSE et de la MEURTHE ET MOSELLE.	Category : ICAO 4 - NATO 4 Contingency plan prepared with the prefectures of MEUSE and MEURTHE ET MOSELLE.

AD 2 LFQE.7

Disponibilité saisonnière, déneigement Seasonal availability, clearing

1	Type d'équipements / <i>Type of clearing equipment</i>	Une déneigeuse avec lame et soufflerie (Arvel K480)	One snowplough equipped with blade and air jet. (Arvel K480)
2	Priorités de dégagement / <i>Clearance priority</i>	Déneigement : a) Piste b) TWY A c) Parking militaires selon activité d) Reste de l'aire de mouvement	Snow removal : a) Runway b) TWY A c) Military aprons according to flight activity d) Left moving area
3	Observations / <i>Remarks</i>	Inutilisable par verglas.	Unavailable under glazed frost conditions.

AD 2 LFQE.8

Aires de trafic, TWY et emplacements de vérification Aprons, TWY and check locations

1	Revêtement de l'aire de trafic / <i>Apron surface</i>	PRKG escale au pied de la TWR : Béton	Station PRKG at base of TWR : Concrete
	Résistance de l'aire de trafic / <i>Apron strength</i>	PRKG escale au pied de la TWR : 19 t/RSI	Station PRKG at base of TWR : 19 t/RSI
2	Largeur TWY / <i>TWY width</i>	TWY A, B, G : 22.5 m TWY B1, C, C1, D, E, F, H, PN, PS : 15 m	
	Revêtement des TWY / <i>TWY surface</i>	TWY A, B, B1, C, C1, D, E, F, G, H, PN, PS : Béton/Concrete	
	Résistance des TWY / <i>TWY strength</i>	TWY A, C, PN, PS : 15 R/C/W/I TWY D : 16 R/C/W/I TWY E, F : 18 R/B/W/I TWY G, H : 17 R/C/W/I PRKG Pax : 12 R/C/W/I	
3	Emplacement des ACL / <i>ACL location</i>	AST escale/AST station : 749 ft AST NW : 755 ft AST NE : 765 ft AST SE : 739 ft	
	Altitude des ACL / <i>ACL elevation</i>		
4	Points de vérification VOR / <i>VOR checkpoints</i>		
5	Points de vérification INS / <i>INS checkpoints</i>		
6	Observations / <i>Remarks</i>		

AD 2 LFQE.9 Guidage et contrôle des mouvements à la surface, balisage / Surface movement guidance and control system, marking

1	ID postes de stationnement <i>Aircraft stands ID signs</i>	NIL	
	Lignes de guidage TWY / <i>TWY guide lines</i>	Ligne axiale de guidage	Central guiding line
	Systèmes de guidage pour l'accostage des aéronefs <i>Visual docking/parking guidance system</i>	NIL	
2	Marquage RWY et TWY / <i>RWY and TWY marking</i>	Axe de piste - NR piste - seuils - points d'attente.	Runway axis - Runway NR - thresholds - hold points.
	Balisage RWY et TWY / <i>RWY and TWY lighting</i>	Voir/see AD 2 LFQE .14/15	
3	Barres d'arrêt / <i>Stop bars</i>		
4	Observations / <i>Remarks</i>		

AD 2 LFQE.10 Obstacles aux abords de l'aérodrome Aerodrome obstacles

Voir carte d'aérodrome OACI et cartes d'obstacles / *See aerodrome ICAO chart and obstacle charts*

AD 2 LFQE.11 Renseignements météorologiques Meteorological information

1	Centre MET associé / <i>Associated MET Office</i>	NIL	
2	Horaires de service / <i>Hours of service</i>	voir/see AD 2 LFQE .3	
	Centre MET hors HOR / <i>MET Office outside HOR</i>	NIL	
3	Centre MET responsable des TAF <i>Office in charge of TAF</i>	NIL	
	Période de validité / <i>Validity period</i>	NIL	
4	Type de prévision d'atterrissage <i>Type of landing forecast</i>	NIL	
	Périodicité / <i>Interval of issuance</i>	NIL	
5	Briefing, consultation	P	
6	Documentation de vol / <i>Flight documentation</i>	C	
	Langue utilisée / <i>Language used</i>	FR	
7	Cartes, autres informations <i>Charts, other information</i>	W	
8	Équipement complémentaire <i>Supplementary equipment</i>	Station Automatique d'Observation	Automatic Observation Station
9	Organismes ATS desservis / <i>ATS units served</i>	TWR - APP	
10	Informations complémentaires <i>Additional information</i>	03.29.87.82.37	

AD 2 LFQE.12 Caractéristiques physiques des pistes Runway physical characteristics

RWY ID	Orientation Geo (MAG)	Dimensions RWY	PCN	Surface	Position GEO THR (DTHR)	ALT	SWY CWY	Bande Strip	
01	014 (012)	1721 x 45	22 F/C/W/I	revêtue / paved	49°12'59.13"N 005°40'06.08"E	THR: 737 ft	CWY 955 m		(1)
19	194 (192)	1721 x 45	22 F/C/W/I	revêtue / paved	49°13'53.29"N 005°40'26.02"E	THR: 760 ft	CWY 275 m		(2)

(1) - RWY surface Béton - Macadam : partie centrale en macadam (1480mx45m)/- RWY surface Concrete - Asphalt : central part in macadam (1480mx45m).
- Dimension de la bande / Strip dimension (L) : 2675 m

(2) - RWY surface Béton - Macadam : partie centrale en macadam (1480mx45m)/- RWY surface Concrete - Asphalt : central part in macadam (1480mx45m).
- Dimension de la bande / Strip dimension (L) : 1995 m

AD 2 LFQE.13

Distances déclarées Declared distances

RWY ID	TORA	TODA	ASDA	LDA	Observations Remarks
01	1721	2676	1721	1721	
19	1721	1996	1721	1721	

AD 2 LFQE.14

Balises d'approche et de piste Approach and runway lighting

RWY ID	APCH	THR couleur colour	PAPI/VASIS	MEHT	TDZ Longueur Length	Balises axiales Centerline LGT			
						Longueur Length	Espacement Spacing	Couleur Colour	Intensité Intensity
01	- 420 m - HI - simple - 2 feux à éclats	G							
19		G							

RWY ID	Balises latérales Edge lighting				Extrémité RWY end		SWY	
	Longueur Length	Espacement Spacing	Couleur Colour	Intensité Intensity	Couleur Colour	Longueur Length	Couleur Colour	
01	1721 m	60 m	W	HI	R			
19	1721 m	60 m	W	HI	R			

AD 2 LFQE.15

Autres balisages, système d'alimentation de secours Other lighting, secondary power supply

1	ABN IBN	NIL NIL	
2	Té d'atterrissage / LDI Anémomètre / Anemometer	Parc Météo face TWR balisage jour + nuit. Manche à vent face à la tour : 49°13'44.63"N 005°40'28.46"E	Meteorological park facing TWR, marked day + night. Wind sock facing the tower : 49°13'44.63"N 005°40'28.46"E
3	Balises axiales TWY / TWY centre line lighting Balises latérales TWY / TWY edge lighting	NIL Feux bleus	Blue lights
4	Alimentation de secours / Secondary power unit Temps de commutation / Switch-over time	Groupe électrogène 15 s	Electric generator set
5	Observations / Remarks		

AD 2 LFQE.16

Aire de poser pour hélicoptères Helicopter landing area

1	Description	NIL
---	-------------	-----

AD 2 LFQE.17

Espaces ATS ATS airspace

Identification et limites latérales Identification and lateral limits	Classe Class	Limites verticales Vertical limits	Organisme Indicatif d'appel (langue) ATS unit Call-sign (language)	Observations Remarks
CTR ETAIN 49°22'15"N , 005°31'20"E - 49°22'15"N , 005°50'00"E - 49°02'31"N , 005°50'00"E - 49°00'00"N , 005°45'26"E - 49°00'00"N , 005°31'20"E - 49°22'15"N , 005°31'20"E	D	3000ft AMSL ----- SFC	APP ETAIN TWR ETAIN ETAIN Approche ETAIN Tour	Possible activation H24. Procédures CAM/CAG. Désactivation annoncée par RAI 120.125 MHz. Activité connue de PARIS NORD INFO 125.7 MHz et STRASBOURG information 119.450 MHz. Le survol de l'aérodrome d'Etain Rouvres est interdit H24 en dessous de 1000 ft ASFC. OAT/GAT procedures. Deactivation announced on RAI 120.125MHz Activity known on PARIS NORD INFO 125.7 MHz and STRASBOURG INFO 119.450 MHz Flying over ETAIN ROUVRES AD BLW 1000ft ASFC prohibited H24.

AD 2 LFQE.18

Moyens de radiocommunication ATS ATS radiocommunication facilities

Service	Indicatif d'appel Call-sign	FREQ	HOR	Observations Remarks
APP	ETAIN Approche	120.125 MHz	HOR ATS	RAI (H24)
APP	ETAIN Approche	281.825 MHz	HOR ATS	
TWR	ETAIN Sol	138.100 MHz	HOR ATS	
TWR	ETAIN Tour	033.700 MHz	HOR ATS	
TWR	ETAIN Tour	118.950 MHz	HOR ATS	
VDF	ETAIN Gonio	120.125 MHz	HOR ATS	
VDF	ETAIN Gonio	121.500 MHz	HOR ATS	

AD 2 LFQE.19

Moyens radio de navigation et d'atterrissage *Radio navigation and landing aids*

Type (CAT ILS)	ID	FREQ	HOR	Position GEO	ALT au pied Root ALT	Portée Coverage	RDH (pente) (slope)	Situation Location
NDB	ETN	410 kHz	H24	49°13'42.9"N 005°40'28.1"E				172°/322m THR 19
LOC 01 (I)	MCY	110.5 MHz	H24	49°14'23.6"N 005°40'37.2"E	780 ft			013°/965 m THR 19
GP 01		329.6 MHz		49°13'08.0"N 005°40'15.4"E			17.1 m/56 ft (3°)	034°/333 m THR 01
DME 01		CH 42X		49°13'08.0"N 005°40'15.4"E				034°/333 m THR 01

AD 2 LFQE.20

Règlements de circulation locaux *Local traffic regulations*

20.1 AD agréé à usage restreint.

Pour les aéronefs évoluant suivant les règles de la CAG : AD strictement réservé aux aéronefs basés dans un rayon de 40NM centré sur Etain et dont l'immatriculation est listée dans les protocoles d'accord entre le 3ème RHC et l'aéroclub d'appartenance.

L'accès au terrain d'Etain est possible uniquement pendant les horaires d'activités des services de la circulation aérienne, de jour et en conditions VMC.

Aéronefs civils : L'utilisation de la plateforme est strictement limitée à la piste et au TWY.

20.2 AD interdit aux ACFT sans radio.

20.3 Survol de l'AD interdit H24 au-dessous de 300 m (1000 ft) ASFC (sauf autorisation de ETAIN TWR).

Survol de la ville d'ETAIN interdit en-dessous de 1000 m ASFC.

20.4 Inutilisable hors TWY et RWY.

20.5 PLN obligatoire à l'ARR pour les aéronefs militaires : O/T ATS pour les ACFT basés et H24 pour les ACFT non basés. PPR obligatoire pour les aéronefs non basés : OFF/OPS 03.29.87.82.34. Le numéro du PPR doit figurer en case 18 du PLN.

20.1 AD with restricted use.

For the aircrafts proceeding in GAT rules : airfield strictly reserved for aircrafts based in a radius of 40 centered on Etain and whose registration is listed in the protocols between the 3rd combat helicopters regiment and their flying club.

The access to the airfield is only possible by day during ATS working hours and under VMC.

Civilian aircrafts can only use the runway and the TWY.

20.2 AD prohibited to ACFT without radio.

20.3 AD fly-over prohibited H24 below 300 m (1000 ft) ASFC (unless authorized by ETAIN TWR).

Fly-over of ETAIN city prohibited below 1000 m ASFC.

20.4 Unavailable outside TWY and RWY

20.5 PLN mandatory at ARR for military aircrafts : ATS O/R for home-based ACFT and H24 for non-based ACFT. PPR mandatory for non-based aircraft : OFF/OPS 03.29.87.82.34. The PPR NR must be entered in box 18 of the PLN.

AD 2 LFQE.21

Procédures antibruit *Noise abatement procedures*

NIL

AD 2 LFQE.22

Procédures de vol *Flight procedures*

NIL

AD 2 LFQE.23

Renseignements supplémentaires *Additional information*

NIL

PAGE LAISSEE INTENTIONNELLEMENT VIDE / Page intentionally left blank